

CONCLUSIONS

Les 50 ans de la Convention CMR – Avenir et perspectives du transport international par route – Conclusions du Symposium 698

The 50th Anniversary of the CMR Convention – Future and Perspectives of International Road Transport – Conclusions of the Symposium

Isabelle BON-GARCIN – Présidente du Symposium / *Chairperson of the Symposium*

Liste des participants / *List of participants* 717



Le Symposium “Les 50 ans de la Convention CMR – Avenir et perspectives du transport international par route” (Deauville, France, 18-19 mai 2006) s’est tenu sous les auspices et avec la participation de :

The Symposium “The 50th Anniversary of the CMR Convention – Future and Perspectives of International Road Transport” (Deauville, France, 18-19 May 2006) was held under the auspices and with the participation of :



La rédaction remercie Mme Anne-Isabelle ANFRAY, correspondante de la Revue de droit uniforme pour sa collaboration à la préparation de ce numéro / *The Editors of the Review wish to thank Ms Anne-Isabelle ANFRAY, Uniform Law Review correspondent, for her assistance in preparing this issue.*

The opinions expressed in the Review are solely those of their authors
Les opinions émises dans la Revue n’engagent que leurs auteurs

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Transporteurs, transporteurs successifs, transporteurs sous-traitants au sens de la CMR Guillemette DE FOS 	648
<p>Atelier / Workshop 2 – Recouvrement de créances, action directe contre le destinataire en paiement du fret, et la CMR / <i>Debt Recovery, Direct Action against Consignees for Payment of Carriage and the CMR</i></p>	653
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Débats / <i>Debate</i> 	653
<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'action directe française en paiement du fret : son application au transport international Frédéric LETACQ 	660
<p>Atelier / Workshop 3 – La lettre de voiture CMR électronique / <i>The Electronic CMR Consignment Note</i></p>	665
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Débats / <i>Debate</i> 	665
<ul style="list-style-type: none"> ▪ The Digital Waybill and the Digital Pen – A Success Story from the Netherlands Maarten H. CLARINGBOULD 	667
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Une expérimentation réussie : le modèle de lettre de voiture électronique de l'OCIR (France) François LESPAGNON 	673
<ul style="list-style-type: none"> ▪ La lettre de voiture CMR "IRU 1976" et le nouveau modèle en projet Francisco J. SÁNCHEZ-GAMBORINO 	677
<p>Atelier / Workshop 4 – La CMR comme loi nationale et loi du cabotage / <i>CMR as National Law and Cabotage Law</i></p>	683
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Débats / <i>Debate</i> 	683
<ul style="list-style-type: none"> ▪ CMR as National Law and Cabotage Law in Austria Peter CSOKLICH 	685
<ul style="list-style-type: none"> ▪ La CMR comme loi nationale et loi du cabotage en Belgique Kathleen SPENIK 	689
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adoption de la CMR comme loi nationale : pourquoi la France résiste Marie TILCHE 	693

RAPPORTS / REPORTS

La Convention CMR – Pilier du transport international par route	517
<i>The CMR Convention – A Pillar of International Carriage of Goods by Road (Abstract)</i>	521
José CAPEL FERRER	
L'adaptation de la Convention CMR à l'ère informatique	523
<i>Adapting the CMR to the Electronic Age (Abstract)</i>	530
Jacques PUTZLYS	
Application et interprétation de la Convention CMR à la lumière du droit international	545
<i>Application and Interpretation of the CMR Convention from an International Law Perspective (Abstract)</i>	567
Waldemar CZAPSKI	
La Convention CMR, les transports superposés et multimodaux	569
<i>The CMR Convention, Ro-Ro, Piggyback and Multimodal Transport (Abstract)</i>	582
Philippe DELEBECQUE	
The Degree of Default under Article 29 CMR	585
<i>Le degré de la faute sous le régime de l'article 29 CMR (Résumé)</i>	606
Otmar J. TUMA	
Forum shopping – Article 31 de la CMR	609
<i>Forum Shopping – Article 31 of the CMR Convention (Abstract)</i>	618
Stéphanie GRIGNON-DUMOULIN	
Les juges nationaux face aux silences de la CMR : Jurisprudence française	619
<i>The National Judge and the Silences of the CMR : French Case-Law (Abstract)</i>	630
Ghislain DE MONTEYNARD	
National Judges Facing Gaps in the CMR : British Case-law	633
<i>Les juges nationaux face aux silences de la CMR : jurisprudence britannique (Résumé)</i>	638
Malcolm CLARKE	

ATELIERS / WORKSHOPS

Atelier / Workshop 1 – Transporteurs, transporteurs successifs, transporteurs sous-traitants au sens de la CMR / <i>Carriers, Successive Carriers, Subcontractors under CMR</i>	641
▪ Débats / <i>Debate</i>	641

UNIFORM LAW REVIEW/REVUE DE DROIT UNIFORME

UNIFORM LAW REVIEW

REVUE DE DROIT UNIFORME

NS - Vol. XI

2006-3

LES 50 ANS DE LA CONVENTION CMR
AVENIR ET PERSPECTIVES DU TRANSPORT INTERNATIONAL PAR ROUTE

50TH ANNIVERSARY OF THE CMR CONVENTION
FUTURE AND PERSPECTIVES OF INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

Deauville (France), 18-19 mai / May 2006

Table des matières – *Table of Contents*

Preface – *Préface* 503

ALLOCUTIONS D'OUVERTURE / *OPENING ADDRESSES*

- Pierre-Alain ROCHE – *Directeur des Transports maritimes, routiers et fluviaux, Ministère des transports (France) / Director, Department of Maritime, Road and Inland Waterway Transport, Ministry of Transport (France)* 504
- Michel GOUT – *Président de l'Institut du droit international des transports (IDIT) (France) / President, Institute for International Transport Law (IDIT) (France)* 506
- Jacques BARROT – *Vice-Président de la Commission européenne et Commissaire en charge des transports / Vice President of the European Commission and Transport Commissioner* 510
- Martin MARMY – *Secrétaire Général de l'Union internationale des transports routiers (IRU) / Secretary General, International Road Transport Union (IRU)* 512